

il teatro dei luoghi fest



**SPETTACOLO, ARTE
E PARTECIPAZIONE**

LECCE, BORGO PACE
DAL 4 ALL' 8 SETTEMBRE 2013

PROGRAMMA

TEATRO DEI LUOGHI SETTEMBRE 2013

Anche quest'anno torna il *Teatro dei Luoghi Fest*. Torna perché a Lecce c'è bisogno di alimentare l'incontro con le persone, fra le persone. E la parola-chiave della rassegna è, appunto, *incontro*.

Quest'anno a Koreja abbiamo conosciuto tanta gente nuova, soprattutto ragazzi e giovani che fanno sacrifici enormi per coltivare la passione del teatro, stanchi degli eventismi che moltiplicano solitudini, vuoti, frustrazioni e passività. Giovani che scoprono con il teatro un modo per conoscere l'altro, il diverso da sé e sperimentare essi stessi la possibilità di essere altro, di essere altrove. Ragazzi e adulti, molti di Borgo Pace, ci racconteranno e ci mostreranno il loro viaggio a stretto contatto con realtà artistiche più mature e consolidate.

Avremo tanto da imparare dagli extracomunitari che partecipando al concorso *Extra Lecce-raccontare la città* ci sveleranno i loro segreti e quelli della città in cui vivono.

Perché il senso del progetto è proprio quello di creare e rafforzare i legami fra persone, generazioni, luoghi e artisti. Legami di conoscenza e di esperienze. Una sfida che ci sta particolarmente a cuore. Per questa edizione senza alcun aiuto pubblico, si ringrazia il Comune di Lecce - Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Turismo per l'utilizzo del MUST.

THEATRE OF THE PLACES SEPTEMBER 2013

The Theatre of the Places Fest comes back again. It comes back because Lecce needs to encourage encounters with and among people. Indeed the key-word of the festival is "meeting".

More than ever, this year we met many new people at Koreja, especially young people who have made great sacrifices to cultivate their passion for the theatre, tired of those events that only increase solitude, emptiness, frustration and passivity. At the theatre, these young people discover new ways to get to know each other, to meet other people different from themselves and to experiment with the possibility of being that "other", to be elsewhere. Young and old, many of them from Borgo Pace, they will show us their journey alongside more mature artists with more consolidated artistic realities. We will have a lot to learn from these immigrants. They will participate in the Extra Lecce contest, sharing with us the things they bring from the town they live in and what they have found in Lecce.

The aim of the project is to create and strengthen the bonds among people, generations, places and artists. Bonds made of knowledge and experiences.

It's a very important challenge to us. This will be an event without any public financing. We thank the Municipality of Lecce Department of Culture, Entertainment and Tourism for using MUST.

MAPPA DEI LUOGHI

- 1 Cantieri Teatrali Koreja
- 2 Masseria Sant'Angelo
- 3 Strade Borgo Pace
- 4 MUST



Ingresso spettacoli Cantieri Teatrali Koreja,
MUST e Masseria Sant'Angelo: euro 1

Sala climatizzata
Parcheggio interno per biciclette
Punto CicloStop

È possibile raggiungere il Teatro
con l'autobus n° 28

.....

Entrance ticket for the performances
of Cantieri Teatrali Koreja, MUST and
Masseria Sant'Angelo: 1 euro

Air-conditioned auditorium
Internal bike parking
CicloStop point

It is possible to reach the Theatre
with the bus n° 28

Cantieri Teatrali Koreja, via Guido Dorso, 70
+ 39 0832.242000 / 240752
info@teatrokoreja.it
www.teatrokoreja.it

ore 19.00/20.00/21.00 **TEATRO E CIBO**

MUST

Koreja (Lecce)

IL PASTO DELLA TARANTOLA

Degustazione teatralizzata di prodotti tipici salentini

*testi, video e regia: Silvio Panini e Paolo Pagliani
con: Anna Chiara Ingrosso e Ottavia Perrone
consulenza artistica: Salvatore Tramacere
realizzazione scenografie: Mario Daniele*

L'allestimento dello spettacolo è costituito da una serie di postazioni per una degustazione individuale guidata; attraverso un ascolto in cuffia le attrici-cameriere accompagneranno lo spettatore-avventore alla scoperta dei sapori salentini: lampascioni, scapèce, pomodori secchi sott'olio, africani e vino negroamaro, tutti sapori da cui emerge la luce riverberante del Salento, la pietra tenera degli edifici barocchi, la condizione geografica della penisola salentina e il pellegrinaggio delle tarantolate.

• **Durata: 20 minuti**

H. 7/8/9 pm **THEATER AND FOOD**

MUST

Koreja (Lecce)

WHAT A TARANTULA EATS

Dramatisation of typically salentine produce-tasting

*texts, video and direction: Silvio Panini and Paolo Pagliani
with: Anna Chiara Ingrosso and Ottavia Perrone
artistic consultant: Salvatore Tramacere
set: Mario Daniele*

The stage is made up of a series of tables for and individual guided food tasting; through a pair of headphones the spectator-customer will be guided by two actresses-waitresses to discover the tastes of the typical products of Salento: lampascioni, scapèce, dried tomatoes, africani and negroamaro wine, all tastes from which it emerges the reverbering light of Salento, the soft stone of its Baroque buildings, the geographical condition of the salentine peninsula and the pilgrimage of tarantolate.

• **Duration: 20 minutes**

ore 20.00

DANZA

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milano)

A OCCHI CHIUSI

Omaggio a Pina Bausch

*di Lara Guidetti
con Lara Guidetti e Francesco Pacelli
musica di Marcello Gori*

A Occhi Chiusi non è solo una citazione dal celebre *Café Müller* ma un modo per fare omaggio a Pina Bausch.

• **Durata: 10 minuti**

ore 20.30

DANZA

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milano)

TRACCE

Omaggio a Martha Graham

*di Lara Guidetti
con Lara Guidetti e Francesco Pacelli
musica di Marcello Gori*

Martha Graham e la fragilità di fronte all'abbandono sentimentale e a quello, inevitabile, del corpo.

• **Durata: 10 minuti**

H. 8 pm

DANCE

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milan)

EYES CLOSED

Omaggio a Pina Bausch

*by Lara Guidetti
with Lara Guidetti and Francesco Pacelli
Music by Marcello Gori*

Eyes Closed is not only a citation from the famous *Café Müller* but also a way to pay homage to Pina Bausch.

• **Duration: 10 minutes**

H. 8.30 pm

DANCE

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milan)

TRACES

Tribute to Martha Graham

*by Lara Guidetti
with Lara Guidetti and Francesco Pacelli
music by Marcello Gori*

Martha Graham is the fragility over against the sentimental abandonment and the inevitable one of the body.

• **Duration: 20 minutes**

ore 21.00

TEATRO

Cantieri Teatrali Koreja

Koreja (Lecce)

GIARDINI DI PLASTICA

*regia Salvatore Tramacere
con Alessandra Crocco, Giovanni De Monte,
Maria Rosaria Ponzetta
tecnico luci Mario Daniele e Angelo Piccinni*

Miglior Spettacolo di Teatro Ragazzi XVI International Theatre Festival for Children and Young Adults (Isfahan-Iran)

Un viaggio sorprendente alla scoperta di mondi magici dove colori, luci e suoni assecondano la fantasia. Tubi, abiti, copricapo, materiale povero e riciclato di vario genere che grazie all'uso delle luci si trasforma fiabescamente in immagini, visioni strampalate e buffe, quadri plastici di un movimento della fantasia. Non c'è in ballo una vera e propria storia che non sia quella inventata, lì al momento, dai tre attori in scena con le loro trasformazioni. E la plastica? Koreja si è divertita a trasformarla, giocando con gli oggetti semplici di ogni giorno. E lancia la sfida a riconoscerli.

• **Durata: 50 minuti**

H. 9 pm

THEATER

Strade Borgo Pace

Koreja (Lecce)

PLASTIC GARDENS

*direction: Salvatore Tramacere
with Alessandra Crocco, Giovanni De Monte,
Maria Rosaria Ponzetta
lights technicians Mario Daniele and Angelo Piccinni*

Special award "Festival Grand Prize" for the best play - XVI International Theatre Festival for Children and Young Adults Isfahan Theater, Iran

An amazing journey to discover magic worlds where colours, lights and sounds go along with fantasy. Tubes, clothes, hats, poor and recycled material that, thanks to the imaginative use of the lights, turns into images, strange and funny visions, plastic scenes of a movement of the fantasy. There is no plot but the invented one by the three actors at the moment, thanks to their transformations. And the plastic? Koreja had fun transforming it by playing with the simple objects of everyday life; and challenges you to recognise them.

• **Duration: 50 minutes**

giovedì 5 settembre / thursday 5th of september

ore 19.00/20.00/21.00 **TEATRO E CIBO**

MUST

Koreja (Lecce)

IL PASTO DELLA TARANTOLA

Degustazione teatralizzata di prodotti tipici salentini

REPLICA

(vedi scheda 4 settembre)

• **Durata: 20 minuti**



H. 7/8/9 pm **THEATER AND FOOD**

Masseria Sant'Angelo

Koreja (Lecce)

WHAT A TARANTULA EATS

Dramatisation of typically salentine produce-tasting

REPEAT

(See the program 4th of september)

• **Duration: 20 minutes**

ore 20.00/20.30

DANZA

Via Taranto 255 (Borgo Pace)

Sanpapiè (Milano)

TRACCE

Omaggio a Martha Graham

di Lara Guidetti
con Lara Guidetti e Francesco Pacelli
Musica di Marcello Gori

Martha Graham e la fragilità di fronte all'abbandono sentimentale e a quello, inevitabile, del corpo.

• **Durata: 10 minuti**



H. 8/8,30 pm

DANCE

Via Taranto 255 (Borgo Pace)

Sanpapiè (Milan)

TRACES

Tribute to Martha Graham

by Lara Guidetti
with Lara Guidetti and Francesco Pacelli
music by Marcello Gori

Martha Graham is the fragility over against the sentimental abandonment and the inevitable one of the body.

• **Duration: 10 minutes**

ore 21.00

TEATRO

Cantieri Teatrali Koreja

Koreja (Lecce)

Liceo PalmieriLab (Lecce)

CREASE

Un antimusical in tempo di crisi

diretto da Fabrizio Saccomanno e Carlo Durante
con Chiara Cazzella, Edoardo Curto, Marco De Santis, Giorgia De Simone, M. Elisabetta Giancane, Soukaina Kotni, Matilde Leuci, Arianna Marangio, Laura Marra, Cesare Massa, Davide Muci, Chiara Pensa, Gaia Rollo, Jacopo Torre, Claudia T. Truppa, Virginia Ventura, Neboysha Yotich, Gianluigi Zito.

Lo spettacolo è il risultato conclusivo del laboratorio teatrale realizzato dal Liceo G. Palmieri di Lecce e dai Cantieri Koreja. In scena gli studenti all'interno di una scuola cercano silenzi e parole per trovare la propria dimensione. Vivono asserragliati fra i banchi, imprigionati, senza nessuna via d'uscita. Unico contatto con l'esterno, una finestra. Le parole e gli insegnamenti dei grandi maestri per trovare rifugio fronteggiare la crisi. Un antimusical come dichiarato nel titolo: la ricerca di un silenzio quasi necessario rispetto al clamore delle cose. • **Durata: 50 minuti**

H. 9 pm

THEATER

Cantieri Teatrali Koreja

Koreja (Lecce)

Liceo PalmieriLab (Lecce)

CREASE

An antimusical in time of crisis

directed by Fabrizio Saccomanno e Carlo Durante
with Chiara Cazzella, Edoardo Curto, Marco De Santis, Giorgia De Simone, M. Elisabetta Giancane, Soukaina Kotni, Matilde Leuci, Arianna Marangio, Laura Marra, Cesare Massa, Davide Muci, Chiara Pensa, Gaia Rollo, Jacopo Torre, Claudia T. Truppa, Virginia Ventura, Neboysha Yotich, Gianluigi Zito.

The play is the final result of the theatrical workshop realized by Liceo G. Palmieri of Lecce and Cantieri Koreja. On the stage the students inside a school look for silences and words in order to find their own dimension. They live barricaded among the desks, imprisoned, with no way of escape. The only contact with the external world is a window. The words and teachings of the great masters to find a refuge and face the crisis. An anti-musical, as the title declares: the research of a silence, almost necessary with respect to the clamour of things. • **Durata: 50 minuti**

ore 20.00/20.30

DANZA

Via Taranto 181 (Borgo Pace)

Sanpapiè (Milano)

TRACCE

Omaggio a Martha Graham

di Lara Guidetti
con Lara Guidetti e Francesco Pacelli
musica di Marcello Gori

Martha Graham e la fragilità di fronte all'abbandono sentimentale e a quello, inevitabile, del corpo.

• Durata: 10 minuti

ore 20.30

TEATRO

Cantieri Teatrali Koreja

KorejaLab (Lecce)

OGGI:PARTO

diretto da Carlo Durante
con Mario Angelelli, Stefania Ciraci, Caterina Cosmai, Giuseppe Del Giudice, Maria Grazia Gioffre', Elisabetta Guerrieri, Cosimo Leo, Maria Gabriella Margiotta, Anna Maria Nuzzo, Maria Chiara Provenzano, Valentina Quaranta, Giuseppe Renna, Francesco Triggiani

Il pre-testo di questo spettacolo è il tema della nascita, un'esperienza che accomuna anche persone che non si conoscono. Pre-testo perché è proprio da qui che sono nati i testi di cui gli attori sono anche autori. Niente Shakespeare, niente costumi, niente scenografie, niente filtri sui fari, solo uno spazio vuoto che si riempie di anime e racconti. Che si riempie di un pezzetto, piccolo ma fondamentale della vita di ciascuno, quell'inizio comune che dà il via al lungo viaggio: la nascita. Per questo il titolo: *Oggi:Parto*.

• Durata: 50 minuti

ore 21.30

TEATRO

Masseria Sant'Angelo

Teatro Abeliano (Bari)

RAGÙ

di e con Vito Signorile

Lo spettacolo, nato vent'anni fa come raccolta di tiriterie, proverbi, piccoli e grandi pezzi di realtà popolare di Bari, col tempo si è arricchito del vivo apporto del pubblico che è riuscito a insaporirlo. Un ragù misto di comicità, buonumore e genuinità della vecchia tradizione orale barese ma anche di testi della più alta cultura.

Dopo lo spettacolo, agli spettatori sarà servita una specialità gastronomica.

• Durata: 90 minuti

ore 23.00

CONCERTO/SPETTACOLO

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milano)

MI SONO PERSO A MILANO

scritto e interpretato da Marcello Gori e Matteo Poli

Mi sono perso a Milano è un viaggio di parole e musica tra contraddizioni, speranze e disinganni della generazione dei trentenni.

H. 9.30 pm

THEATER

Masseria Sant'Angelo

Teatro Abeliano (Bari)

RAGÙ

by and with Vito Signorile

The play was born twenty years ago as a collection of rigmaroles, proverbs, small and big pieces of the popular reality of Bari, as time passed by it enriched with the lively contribution of the audience that seasoned it. A ragù mixed with comicality, good humour, and the genuineness of the old oral tradition of Bari but also with texts of the highest culture.

After the performance, the audience will be served with a gastronomic specialty.

• Durata: 90 minuti

H. 11 pm

CONCERT/SHOW

Masseria Sant'Angelo

Sanpapiè (Milano)

I GOT LOST IN MILAN

written and performed by Marcello Gori e Matteo Poli

I got lost in Milan is a trip highlighting contradictions between words and music, hopes and disappointments of generation of the thirties.



H. 8/8,30 pm

DANCE

Via Taranto 181 (Borgo Pace)

Sanpapiè (Milan)

TRACES

Tribute to Martha Graham

by Lara Guidetti
with Lara Guidetti and Francesco Pacelli
music by Marcello Gori

Martha Graham is the fragility over against the sentimental abandonment and the inevitable one of the body.

• Duration: 10 minutes

H. 8.30 pm

THEATER

Cantieri Teatrali Koreja

KorejaLab (Lecce)

TODAY: I LEAVING

directed by Carlo Durante
with Mario Angelelli, Stefania Ciraci, Caterina Cosmai, Giuseppe Del Giudice, Maria Grazia Gioffre', Elisabetta Guerrieri, Cosimo Leo, Maria Gabriella Margiotta, Anna Maria Nuzzo, Maria Chiara Provenzano, Valentina Quaranta, Giuseppe Renna, Francesco Triggiani

The pre-text of this play is the theme of birth, a common experience also for people that don't know each other. Pre-text because it's just from here that the texts of which the actors are also authors are born. No Shakespeare, no costumes, no sceneries, no filters on the lights, just an empty space filled up with souls and stories, with a little but fundamental piece of everyone's life, that common beginning that starts off the long journey: birth. That's why the title: *Today: I leaving*.

• Duration: 50 minutes

sabato 7 settembre / saturday 7th of september

ore 21.00

DANZA

Via Poso (Borgo Pace)

Koreoproject (Lecce)

DANCE PLATFORMS

Con i partecipanti al Campus Unitanz Lecce 2013

a cura di Giorgia Maddamma

Open space per performances dei danzatori partecipanti al Campus di danza organizzato da Koreoproject e Comune di Lecce in collaborazione con la Folkwang Universitaet der Kunste di Essen.

• Durata: 20 minuti



H. 9 pm

DANCE

Via Poso (Borgo Pace)

Koreoproject (Lecce)

DANCE PLATFORMS

With the participants of the Campus Unitanz Lecce 2013

by Giorgia Maddamma

Open space for the performances of the dancers that participated to the dance Campus organized by Koreoproject and the Municipality of Lecce in collaboration with the Folkwang Universitaet der Kunste di Essen.

• Duration: 20 minutes

domenica 8 settembre / sunday 8th of september

ore 21.00

TEATRO

Via Scardia / Via Gallo (Borgo Pace)

Koreja (Lecce)

A BORGHO PACE

Festa spettacolo

idea e progetto artistico Salvatore Tramacere
regia Anne Stigsgaard
con la collaborazione di Erika Grillo, Anna Chiara Ingrosso, Elisa Murrone, Emanuela Pisciocchio, Fabio Zullino
foto e video a cura di Alessandro Colazzo

A Borgo Pace è un percorso guidato per le vie di un quartiere periferico leccese alla scoperta della sua bellezza nascosta. Saranno gli stessi abitanti o chi ci lavora o chi lo attraversa ogni giorno a teatralizzare la passeggiata, contribuendo con quello che sa fare, che sia skating, aquilonismo, cucina, rap, danza o canto, in un concentrato di vita in cui tutte le forme del fare s'incontrano e incontrano il pubblico rallegrando il borgo con uno spettacolo che si trasforma in festa. Attraverso interviste, incontri e ricerche si sono scoperte storie, aneddoti, fantasmi, canti, balli e cibi che abitano o hanno abitato il borgo ed è emersa la sua bellezza in ricordi di campagna aperta, di cavalli o di piantagioni di fichi d'india ma anche la bellezza delle vite e delle attività quotidiane del presente.



H. 9 pm

THEATER

Via Scardia / Via Gallo (Borgo Pace)

Koreja (Lecce)

IN BORGHO PACE

Party-performance

idea and artistic project Salvatore Tramacere
direction Anne Stigsgaard
with the collaboration of Erika Grillo, Anna Chiara Ingrosso, Elisa Murrone, Emanuela Pisciocchio, Fabio Zullino
photo and video by Alessandro Colazzo

In Borgo Pace is a guided itinerary through the streets of a suburban neighbourhood of Lecce to discover its hidden beauty. They will be the same people that live or work there or those who pass through everyday to dramatize the walk, contributing with what they are able to do, that be skating, kite-flying, cooking, rapping, dancing or singing, in a concentration of life in which all the forms of doing meet themselves and the public, brightening up the Borgo with a performance that turns into a party. Through interviews, meetings and researches they emerged stories, anecdotes, ghosts, songs, dances and foods that live or lived in the suburb and it emerged also its beauty with the memories of the open country, the horses or the plantations of prickly pears but also the beauty of the lives and daily activities of the present.



Presentazioni / Introductions

Giovedì 5 settembre ore 11.00

Foyer Cantieri Teatrali Koreja

STRADE MAESTRE

Presentazione stagione teatrale

Strade Maestre è l'emblema del nostro approccio al teatro, un teatro fatto da attori che ci accompagnano alla scoperta di ciò che non conosciamo e non vediamo solitamente, alla scoperta di percezioni diverse con molta attenzione all'impegno civile, all'altro e al diverso.

Sabato 7 settembre ore 19.30

Cantieri Teatrali Koreja

SENSO PLURIMO 4

Presentazione Catalogo

Un catalogo per ricostruire a posteriori la storia annuale di una rassegna che, con le sue *piccole narrazioni*, offre uno sguardo sulla nuova arte in Puglia perché la ricerca di espressioni artistiche diverse è un mezzo per offrire suggerimenti anche ad un pubblico ampio ed eterogeneo come quello che frequenta il teatro.



Thursday 5th of September / H.11 am

Foyer Cantieri Teatrali Koreja

STRADE MAESTRE

Press conference of the theatrical season

Strade Maestre is emblem of our approach to the theater, a theater by actors who join us to discover what we do not know and we do not usually see, to discover different perceptions with a lot of attention to the others and to the social and cultural diversity.

Saturday 7th of September / H.7.30 pm

Cantieri Teatrali Koreja

SENSO PLURIMO 4

Introduction Catalogue

A catalogue to reconstruct a posteriori the annual story of a review that, with its *little narrations*, offers a look at the new art in Puglia because the search of different artistic expressions is a means to offer suggestions even to a wide and heterogeneous public as the one that frequents the theatre.

CONCORSO / CONTEST

CONCORSO A PREMI

"Extra Lecce - Raccontare la città"

BANDO

Il Concorso invita cittadini comunitari (ad eccezione dell'Italia) ed extracomunitari ad esprimere la propria creatività cimentandosi in un testo letterario, saggio, racconto, romanzo, poesia, articolo giornalistico o video avente come tema ispiratore la città di Lecce in ogni suo aspetto culturale, antropologico, urbanistico, sociale.

Il premio consiste nell'assegnazione di una somma in denaro per il primo, il secondo e il terzo classificato. Scadenza per le consegne delle opere 31 gennaio 2014.

Il bando completo su www.teatrokoreja.it

Promosso da Cantieri Teatrali Koreja in collaborazione con ARCI, Associazione Popoli e Culture, Consiglio Italiano per i Rifugiati, Associazione AGIMI Otranto, Caritas Diocesana, Fondazione Emmanuel, Istituto Culture Mediterranee, Associazione Integra, Itaca Min Fars Hus, Meticcia, Philos, Migrantes Lecce, Coop. Commercio Equo e Solidale, Club Unesco Galatina

CONTEST WITH PRIZES

"Extra lecce - Telling the town"

CALL FOR TENDER

The contest invites the citizens of EU members countries (except for Italy) and non-Eu citizens to express their creativity by realizing a literary text (essay, short story, novel, poem, article) or a video having as inspiring theme the town of Lecce in its cultural, anthropologic, urbanistic and social aspects. The prize consists in the assignment of a sum of money for the first, the second and the third placed. The deadline to consign the works is the 31st of January 2014.

The complete call is on www.teatrokoreja.it

Promoted by Cantieri Teatrali Koreja in collaboration with ARCI, Associazione Popoli e Culture, Consiglio Italiano per i Rifugiati, Associazione AGIMI Otranto, Caritas Diocesana, Fondazione Emmanuel, Istituto Culture Mediterranee, Associazione Integra, Itaca Min Fars Hus, Meticcia, Philos, Migrantes Lecce, Coop. Commercio Equo e Solidale, Club Unesco Galatina.



il teatro dei Luoghi fest

INFO E BIGLIETTERIA

Cantieri Teatrali Koreja, via Guido Dorso, 70
+ 39 0832.242000 / 240752 · www.teatrokoreja.it

UN PROGETTO DI



Cantieri Teatrali Koreja
STABILE D'INNOVAZIONE DEL SALENTO



MUSI
MUSEO STORICO CITTÀ DI LECCE

**MUS
TIN
ART**
GENERAZIONI A CONFRONTO

